

Inhoud in vogelvlucht

Inleiding	1
Deel 1: Aan de slag	7
HOOFDSTUK 1: Je spreekt al een beetje Italiaans	9
HOOFDSTUK 2: De kern van de zaak: Italiaanse basisgrammatica	21
Deel 2: Italiaans in het dagelijks leven	39
HOOFDSTUK 3: Kennismaken	41
HOOFDSTUK 4: Nader kennismaken en praten over koetjes en kalfjes	65
HOOFDSTUK 5: Uit eten gaan en boodschappen doen	87
HOOFDSTUK 6: Winkelen	113
HOOFDSTUK 7: Uitgaan	127
HOOFDSTUK 8: Sport en ontspanning	151
HOOFDSTUK 9: Telefoneren	163
HOOFDSTUK 10: Thuis en op kantoor	179
Deel 3: Italiaans voor onderweg	193
HOOFDSTUK 11: Geld, geld en nog eens geld	195
HOOFDSTUK 12: Naar de weg vragen	207
HOOFDSTUK 13: In een hotel verblijven	217
HOOFDSTUK 14: Vervoer	231
HOOFDSTUK 15: Een reis voorbereiden	247
HOOFDSTUK 16: Noodsituaties	259
Deel 4: Het deel van de tientallen	273
HOOFDSTUK 17: Tien manieren om snel Italiaans te leren	275
HOOFDSTUK 18: Tien dingen die je nooit moet zeggen	279
HOOFDSTUK 19: Tien favoriete Italiaanse zegswijzen	283
HOOFDSTUK 20: Tien feestdagen om te onthouden	287
HOOFDSTUK 21: Tien zinnen waarmee je echt Italiaans klinkt	291
Deel 5: Bijlagen	295
BIJLAGE A: Italiaanse werkwoorden op een rijtje	297
BIJLAGE B: Miniwoordenboek Italiaans-Nederlands	307
BIJLAGE C: Miniwoordenboek Nederlands-Italiaans	315
BIJLAGE D: Antwoorden bij 'Spelen met de taal'	323
BIJLAGE E: Over de website	327
Index	331

Inleiding

Onze samenleving ‘internationaliseert’ steeds meer. Daarom is het handig om op zijn minst een paar woorden in een andere taal te kunnen zeggen.

Door de lage vliegtarieven zijn reizen naar het buitenland voor (bijna) iedereen betaalbaar geworden. Misschien heb je vrienden of burens die een andere taal spreken. Misschien wil je meer van je afkomst te weten komen door jezelf iets van de taal, die je voorouders spraken, eigen te maken.

Wat de reden ook is om Italiaans te willen leren spreken, *Italiaans voor Dummies* kan je bij dit leerproces helpen. Berlitz, expert in vreemdetaalonderwijs, heeft een boek gemaakt dat je de basisvaardigheden bijbrengt die je nodig hebt om een eenvoudig gesprek in het Italiaans te kunnen voeren. We beloven niet dat je vloeiend Italiaans kunt leren spreken, maar als je iemand wilt begroeten, een kaartje wilt kopen of iets te eten wilt bestellen in het Italiaans, dan hoeft je niet verder te kijken dan *Italiaans voor Dummies*.

Over dit boek

Dit boek is geen cursus waar je jezelf een tijdlang twee keer per week naartoe moet slepen. Je kunt *Italiaans voor Dummies* gebruiken hoe je maar wilt, of je nu wat woordjes en zinnetjes wilt leren waar je mee uit de voeten kunt als je Italië bezoekt, of alleen maar ‘Hallo, hoe gaat het?’ wilt kunnen zeggen tegen je Italiaanssprekende buurman. Ga in je eigen tempo door dit boek, lees er zo veel of zo weinig in als je zelf wilt. Je hoeft het ook niet hoofdstuk na hoofdstuk door te sjokken, lees gewoon de paragrafen die je interesseren.

Let op: als je nog nooit eerder Italiaans hebt geleerd, lees dan wel eerst de hoofdstukken in het eerste deel voordat je de rest onder handen neemt. Deel 1 voorziet je van de basiskennis over de taal, zoals de uitspraak van de verschillende klanken.

Conventies in dit boek

Omwillen van de duidelijkheid hanteren we in dit boek de volgende conventies:

- » Italiaanse termen staan allemaal **vet gedrukt**, zodat ze opvallen.
- » Achter de Italiaanse termen wordt steeds de uitspraak weergegeven; deze is cursief gedrukt en staat tussen haakjes. Zo dus: (*uitspraak*).
- » Werkwoordsvervoegingen worden in tabellen in de volgende volgorde weergegeven:

de ik-vorm, de jij-vorm, de hij/zij/het-vorm, de wij-vorm, de jullie-vorm en de zij-vorm. In de tweede kolom staat de uitspraak. Hieronder volgt een voorbeeld met het werkwoord **divertirsi** (die-ver-tier-sie) (zich vermaken):

Vervoeging	Uitspraak
mi diverto	<i>mie die-ver-to</i>
ti diverti	<i>tie die-ver-tie</i>
si diverte	<i>sie die-ver-te</i>
ci divertiamo	<i>tsjie die-ver-tja-mo</i>
vi divertite	<i>vie die-ver-tie-te</i>
si divertono	<i>sie die-ver-to-no</i>

Aangezien het leren van een taal iets heel anders is dan het leren van bijvoorbeeld een computerprogramma, bevat dit boek een aantal vaste onderdelen die je in de meeste andere ...voor *Dummies*-boeken niet tegenkomt. Die regelmatig terugkerende onderdelen zijn de volgende:

- » **Dialogen.** De beste manier om een taal te leren, is er als het ware in 'ondergedompeld' te worden; het liefst in een land waar die taal van nature wordt gesproken natuurlijk, maar als dat niet kan, dan toch in elk geval met behulp van authentiek geluidsmateriaal. Daarom hebben we dit boek doorspekt met dialogen (tussen Italianen, wel te verstaan) die uit het leven gegrepen zijn. Je vindt ze onder het kopje 'Je zegje doen'. Bij alle Italiaanse zinnen en uitdrukkingen wordt steeds aangegeven hoe je ze moet uitspreken en wat ze betekenen. De dialogen die zijn voorzien van het Speel af-pictogram staan ook op de website die bij dit boek hoort. Je kunt de tracks downloaden op www.dummies.nl/downloads.
- » **Woordjes leren.** Sleutelwoorden en -zinnen onthouden is ook belangrijk in een taal; daarom hebben we de belangrijke woorden in een paragraaf steeds op een schoolbord bij elkaar gezet, onder het kopje 'Woordjes leren'. Italiaanse zelfstandige naamwoorden zijn mannelijk of vrouwelijk, en dat bepaalt bijvoorbeeld welk lidwoord een zelfstandig naamwoord krijgt en hoe de meervoudsvorm eruitziet. Op de schoolborden geven we het geslacht van het woord aan met [f] als het woord vrouwelijk is, en met [m] wanneer het woord mannelijk is. Daarnaast staat [mv] voor meervoud.
- » **Spelen met taal.** Dit kopje vind je aan het eind van (bijna) elk hoofdstuk. Handig voor het geval je geen Italiaanse sprekers in levende lijve voorhanden hebt om je nieuwe taalvaardigheden mee te oefenen. Aan de hand van puzzeltjes en woordspelletjes die je hier aantreft, kun je het geleerde nog eens herhalen en oefenen. Zo krijg je op een leuke manier een idee van de vooruitgang die je boekt. De antwoorden van de oefeningen vind je terug in bijlage D.

Elke taal heeft zo zijn eigen manieren om dingen uit te drukken. Zo ook het Italiaans. Vandaar dat de Nederlandse betekenis die we bij een Italiaanse zegswijze

geven lang niet altijd de letterlijke vertaling van dat Italiaanse equivalent is. Bijvoorbeeld: de zin **mi dica** (*mie die-ka*) kan letterlijk vertaald worden met ‘vertel me’. Maar het Italiaanse **mi dica** komt qua betekeniswaarde overeen met iets als ‘kan ik u helpen?’ in het Nederlands. In dit boek zul je dan ook als vertaling ‘kan ik je helpen?’ of ‘zegt u het maar!’ aantreffen.

Veronderstellingen over jou

Voordat we dit boek konden gaan schrijven, moesten we eerst beslissen voor wie we dit boek eigenlijk wilden gaan schrijven. Ja, voor jou natuurlijk. Maar om voor jou een boek te kunnen schrijven, moesten we ons eerst een beeld vormen van wat voor iemand jij bent en van wat jij van een boek dat *Italiaans voor Dummies* heet, verwacht. Uiteindelijk kwamen we tot de volgende veronderstellingen over jou:

- » Of je kunt geen Italiaans, óf je hebt Italiaans gehad op school, maar je kunt je er geen woord meer van herinneren.
- » Je wilt niet per se vloeiend Italiaans leren spreken; je wilt gewoon een paar woorden, zinnen, uitdrukkingen en werkwoorden leren, zodat je je een beetje kunt redden in het Italiaans.
- » Je wilt geen lange rijen vocabulaire uit je hoofd leren, of een stelletje saaie grammaticaregels.
- » Je wilt gewoon een beetje lol hebben en tegelijkertijd ook nog wat over het Italiaans leren.

Als deze veronderstellingen op jou van toepassing zijn, heb je het juiste boek gevonden!

Hoe dit boek in elkaar zit

Dit boek is opgebouwd uit een aantal delen, die elk een bepaald onderwerp behandelen en die op hun beurt weer in hoofdstukken verdeeld zijn. In de volgende paragrafen lees je wat voor informatie je zoal kunt vinden in elk deel.

Deel 1: Aan de slag

In dit deel ga je pootjebaden door wat Italiaanse basisregels te leren: hoe je woorden uitspreekt, wat de accenten betekenen enzovoort. We peppen je zelfvertrouwen op door wat Italiaanse woorden de revue te laten passeren die je waarschijnlijk al kent. Als laatste schetsen we de basisregels van de Italiaanse grammatica die je nodig hebt als je de latere hoofdstukken in dit boek doorwerkt.

Deel 2: Italiaans in het dagelijks leven

In dit deel begin je pas echt Italiaans te leren en te gebruiken. In plaats van de nadruk te leggen op grammaticale kwesties (wat in zoveel taalboeken gebeurt), gaan we in dit deel in op alledaagse situaties, zoals winkelen, uit eten gaan, en praten over koetjes en kalfjes.

Deel 3: Italiaans voor onderweg

Dit deel biedt alles wat je nodig hebt om met Italiaans op weg te gaan, of het nu naar een plaatselijk Italiaans restaurant is, of naar een museum in Italië.

Deel 4: Het deel van de tientallen

Als je makkelijk te verteren informatie over het Italiaans zoekt, dan is dit een deel voor jou. Hierin vind je tien manieren om snel Italiaans te leren, tien dingen die je nooit moet zeggen in het Italiaans, tien veelvoorkomende Italiaanse uitdrukkingen, en veel meer.

Deel 5: Bijlagen

Dit deel van het boek bevat belangrijke informatie die je als naslagwerk kunt gebruiken. Er staat een miniwoordenboekje in, zowel Italiaans-Nederlands als Nederlands-Italiaans. Als je een Italiaans woord tegenkomt dat je niet begrijpt, of als je iets in het Italiaans wilt zeggen en je kunt het niet terugvinden in het boek, dan kun je het mooi in dat miniwoordenboekje opzoeken. Ook vind je er overzichten van werkwoorden. Daarin zie je hoe je een regelmatig werkwoord vervoegt, maar ook hoe je onregelmatige werkwoorden vervoegt. Daarnaast is er een overzicht opgenomen van de dialogen die te horen zijn op de website die bij dit boek hoort. Aan de hand van dit overzicht kun je opzoeken waar in het boek de dialogen precies staan, zodat je kunt meelesen terwijl je ze beluistert. Tot slot vind je in de laatste bijlage de antwoorden op de oefeningen die aan het einde van een aantal hoofdstukken staan.

De pictogrammen in dit boek

Je bent misschien op zoek naar specifieke informatie als je dit boek aan het lezen bent. Om de verschillende soorten informatie makkelijker te kunnen vinden, hebben we in de linkermarge de volgende pictogrammen opgenomen:



TIP

Dit pictogram brengt tips onder de aandacht waardoor je het Italiaans makkelijker leert.



BELANGRIJK

Dit pictogram wijst je op nuttige of interessante informatie die je niet moet vergeten.



PAS OP

Talen zitten vol onregelmatigheden waarover je kunt struikelen als je er niet op verdacht bent. De tekst bij dit pictogram gaat over grammaticale regels en andere taalkundige wetenswaardigheden.



CULTURELE
WIJSHEID

Als je op zoek bent naar informatie over cultuur en reizen, kijk dan naar deze pictogrammen. Ze vestigen je aandacht op interessante weetjes over de landen waar Italiaans wordt gesproken.



SPEEL AF

De website bij dit boek geeft je de gelegenheid naar native speakers van de Italiaanse taal te luisteren, zodat je een beter gehoor krijgt voor hoe het Italiaans klinkt. Dit pictogram staat bij de dialogen (onder het kopje 'Je zegje doen') die je op de website kunt vinden. Het tracknummer vind je ook terug bij de dialogen. Je kunt de tracks downloaden op www.dummies.nl/downloads.

Van hier naar daar

Een taal leren is vooral erin duiken en het gewoon proberen (hoe slecht je uitspraak ook is in het begin). Dus waag de sprong! Begin bij het begin, pik er een hoofdstuk uit dat je interesseert, of luister naar een paar dialogen op de website. Het zal niet lang duren voor je 'Sì!' kunt antwoorden op de vraag: 'Parla italiano?'

1

Aan de slag

IN DIT DEEL . . .

Ciao! Zie je wel, je begrijpt al wat Italiaans, hoewel je misschien denkt dat we 'tot ziens' zeggen, terwijl we elkaar nog niet eens hebben begroet. Ciao betekent namelijk zowel 'hallo' als 'doei'.

In de eerste twee hoofdstukken leer je de basis van het Italiaans. In hoofdstuk 1 wijzen we je erop dat je al veel Italiaanse woorden kent, en geven we je richtlijnen voor het uitspreken van al het Italiaans dat je tegenkomt. In hoofdstuk 2 leer je de basisgrammatica en leer je bijvoorbeeld hoe je een zin maakt. Omdat getallen zo belangrijk zijn om een taal te begrijpen, leren we je ook tellen. **Andiamo!** (*an-dja-mo*) (Laten we beginnen!)

Hoofdstuk 1

Je spreekt al een beetje Italiaans

Je weet waarschijnlijk wel dat Italiaans een Romaanse taal is, wat betekent dat Italiaans, net zoals Spaans, Frans, Portugees en nog een paar andere talen, is afgeleid van het Latijn. Er is een tijd geweest waarin Latijn in een groot deel van Europa de officiële taal was, omdat de Romeinen het gebied grotendeels in handen hadden. Voordat de Romeinen kwamen, spraken mensen natuurlijk hun eigen taal, en de mix van deze oorspronkelijke talen en het Latijn leidde tot veel van de talen en dialecten die tegenwoordig nog steeds gesproken worden.

Als je al een Romaanse taal kent – Frans, Italiaans, Portugees, Spaans of Roemeens – kun je een andere Romaanse taal vaak al een beetje verstaan. Maar met deze talen is het net zoals met familieleden: ze kunnen veel op elkaar lijken, maar toch een totaal ander karakter hebben. Ook binnen Italië tref je, net als in veel andere landen, de nodige verschillen aan. Mensen uit verschillende gebieden spreken nu eenmaal verschillend, wat een historische of sociale oorzaak heeft. Ondanks het feit dat Italiaans de officiële taal is, kent Italië een groot aantal verschillende dialecten. Sommige dialecten lijken zo weinig op het Italiaans, dat mensen uit verschillende streken elkaar niet eens kunnen verstaan!

Als je door Italië reist, hoor je diverse accenten en dialecten om je heen. Ondanks het groot aantal dialecten zul je tot je verbazing ontdekken dat iedereen jouw Italiaans verstaat en dat jij hun Italiaans begrijpt (Italianen spreken meestal geen dialect met buitenlanders).

We gaan hier niet uitvoerig in op deze regionale verschillen. Taal is een middel om te communiceren van mens tot mens. Om met mensen uit andere landen te

kunnen spreken, moet je een manier zien te vinden om hen te begrijpen en om te kunnen zeggen wat je wilt. Omdat het na een poosje zeer vermoeiend kan zijn wanneer je met gebaren moet laten zien wat je bedoelt, bieden we je een paar handige uitdrukkingen om het leven makkelijker te maken. We geven je ook wat culturele informatie, zodat je een beeld kunt krijgen van hoe Italianen leven. Met deze nieuwe kennis beweeg je je extra gemakkelijk in Italië.

Het Italiaans dat je al kent

Misschien wist je al dat Italianen graag praten. Ze zijn niet alleen dol op communiceren, maar ook op hun taal. Italiaans is een heel melodieuze taal. Het is dan ook niet voor niets dat Italiaanse opera zo beroemd is.

Hoewel Italianen heel trots zijn op hun taal, hebben toch enkele buitenlandse, vooral Engelse woorden kans gezien het Italiaans binnen te sluipen. Italianen hebben het bijvoorbeeld over **gadgets**, **jogging** en **shock**. Ze gebruiken vaak het woord **okay** en sinds de computer zijn intrede heeft gedaan in hun leven, hebben Italianen het over '**clickare sul mouse**' (*klic-ka-re soel mouse*) (klikken met de muis). Ten slotte is daar **lo zapping** (lo *dzap*-pieng): ook in Italië is het een geliefde bezigheid om urenlang voor de televisie te hangen en van het ene kanaal naar het andere te springen. Dit is maar een greep uit de Engelse woorden die hun intrede hebben gedaan in het Italiaans.

Omgekeerd zijn sommige Italiaanse woorden al ingeburgerd in het Engels én in het Nederlands. Kun je er een paar bedenken?

Wat dacht je van...

- » **pizza** (*piet-tsa*)
- » **pasta** (*pas-ta*)
- » **spaghetti** (*spa-get-ti*)
- » **tortellini** (*tor-tel-lie-ni*)
- » **mozzarella** (*mot-tsa-rel-la*)
- » **espresso** (*es-pres-so*)
- » **cappuccino** (*kap-poet-tsje-no*)
- » **tiramisù** (*tie-ra-mie-soe*)

Wist je trouwens dat *tiramisù* 'trek me op' betekent? Dat verwijst naar het feit dat dit zoete dessert gemaakt wordt van sterke Italiaanse espresso.

Misschien ken je ook Italiaanse woorden van buiten de keuken, zoals:

- » **amore** (*a-mo-re*): dit woord betekent 'liefde' en komt zodoende in veel Italiaanse liedjes voor.